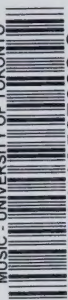


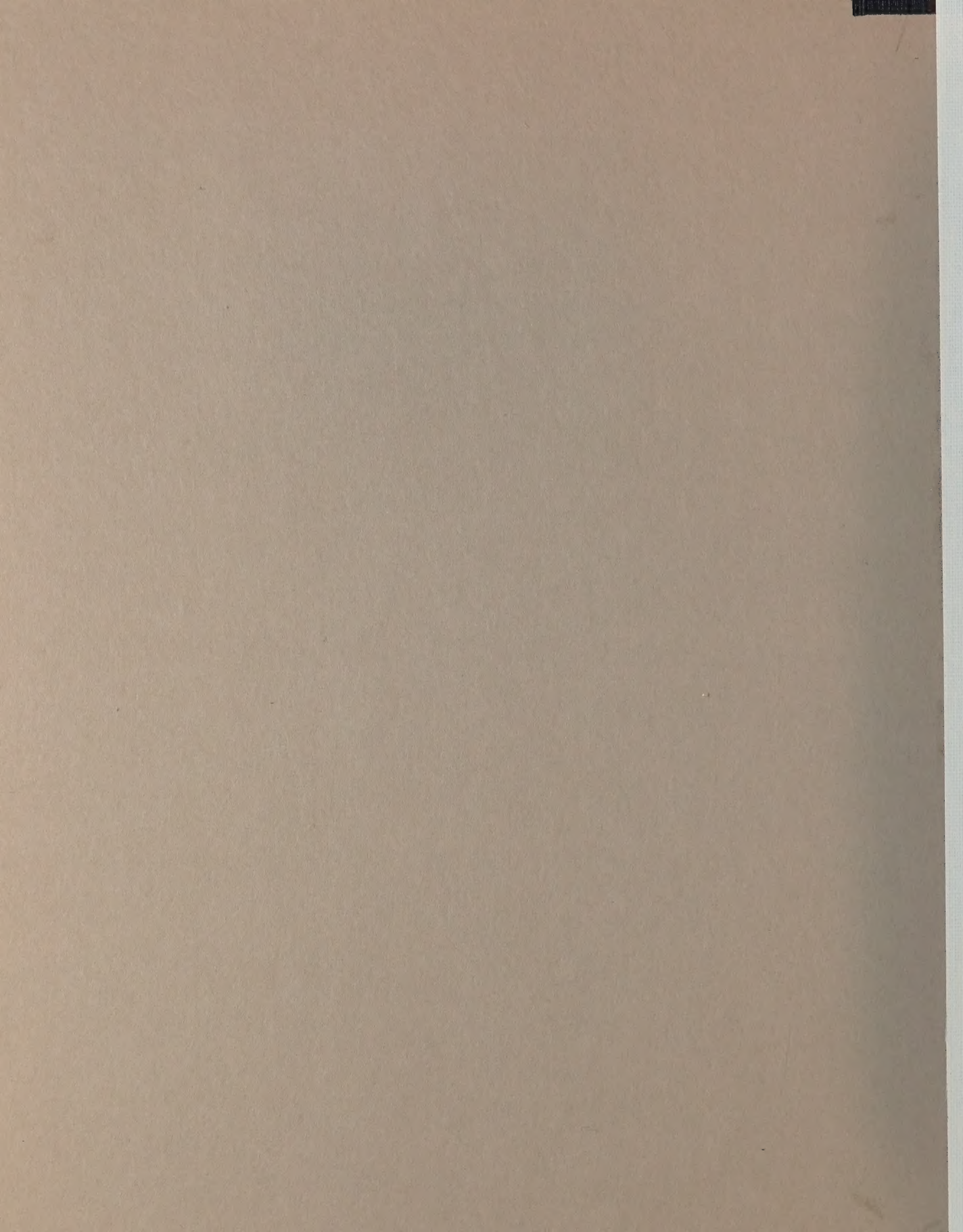
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12527032 2

Zhilinskii, Arvid Ianovich
Ianarnyi bereg

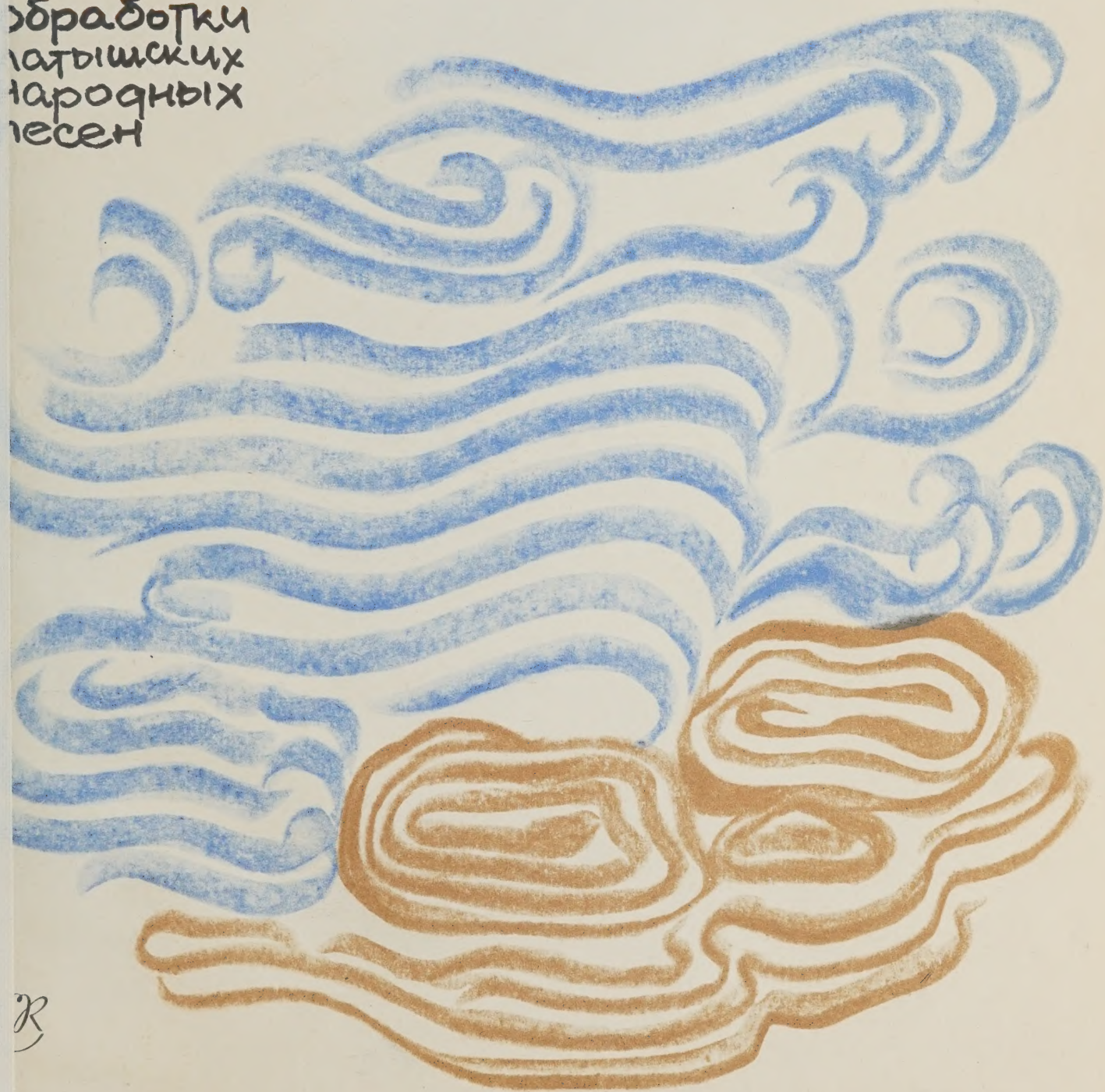
M
1758
Z45I25



А. ЖИЛИНСКИЙ

ЯНТАРНЫЙ БЕРЕГ

Обработки
латышских
народных
песен





Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761125270322>

А.ЖИЛИНСКИЙ

ЯНТАРНЫЙ БЕРЕГ

ОБРАБОТКИ ЛАТЫШСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН
ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО, АНСАМБЛЕЙ И ХОРОВ



ИЗДАТЕЛЬСТВО СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР

Русский текст
В. ВИКТОРОВА

М
1750
245125

ЯНТАРНЫЙ БЕРЕГ

А. ЖИЛИНСКИЙ

1. Голос с фортепиано

В РИГЕ ЗВОН

Оживленно

Голос

ф-п.

f

1. В Ри _ ге — звон, в Ри _ ге — звон.

Что та _ ко _ е там зве _ нит? Ай-я- я, тра- ля- ля,

mf

(3. 4. куплеты)

rit. *f* a tempo

что та _ ко _ е там зве _ нит? 2. Де _ вуш_ке ку _ ют три бра _ та

для при — да — но — го ла — рец. Ай- я- я,

тра- ля- ля, для при — да — но — го ла — рец. rit.

1. В Риге — звон,
В Риге — звон.
Что такое там звенит?
Ай-я-я, тра-ля-ля, } 2 раза
Что такое там звенит?

2. Девушке куют три брата
Для приданого ларец.
Ай-я-я, тра-ля-ля, } 2 раза
Для приданого ларец.

3. Братец матери — ключ делал,
Брат отца — кует ларец.
Ай-я-я, тра-ля-ля, } 2 раза
Брат отца кует ларец.

4. Третий братец —
Кровный братец —
Золотую крышку льет.
Ай-я-я, тра-ля-ля, } 2 раза
Золотую крышку льет.

МОРЕ ПРОСИТ СЕТЬ ГУСТУЮ

♩ Умеренно быстро

♩ (1. 2. 3. 5. 8. 9. куплеты)

mf

1. Мо — ре про — сит сеть гус_ту — ю, лод — ка про — сит —

mp

па — ру_са. Мо — ре про — сит сеть гус_ту — ю,

лод — ка про — сит — па — ру_са. (4. 6. 7. куплеты)

dim. *mp*

Конец

rit. *mf* a tempo

4. За день сот — ню миль про — хо — дит,
за ночь — то — же сот — ню миль. За день сот — ню
миль про — хо — дит, за ночь — то — же сот — ню миль.

- | | | | |
|---|----------|--|----------|
| 1. Море просит сеть густую,
Лодка просит — паруса. | } 2 раза | 5. Мчится лодочка, сверкая,
К землям северным спешит. | } 2 раза |
| 2. Поднимаю белый парус, —
Мчится лодочка стрелой! | | 6. Там живет краса-девица,
Я за ней туда приплыл. | |
| 3. Мчится лодочка, сверкая,
По сто миль проходит в день. | } 2 раза | 7. Хоть приплыл издалека ты,
За тебя я не пойду. | } 2 раза |
| 4. За день сотню миль проходит,
За ночь — тоже сотню миль. | | } 2 раза | |
| 9. Те мостки, что мне положишь,
Не хочу омыть слезой. | } 2 раза | | |

ПАРНЮ Я ПООБЕЩАЛА

Умеренно быстро

mf

1. По - су - ли - ла я пар - ниш - ке ру - ка - ви - цы по - да - рить.
(1. 2. 3. 4. 8. 9. куплеты)

mf

По - су - ли - ла я пар - ниш - ке ру - ка - ви - цы по - да - рить.

mf

p

5. Вы - глянь, ма - туш - ка, на - ру - жу — не - спро - ста со - ба - чий лай!
(5. 6. 7. куплеты)

p *sf* *sf*

Конец

Вы — глянь, ма — туш — ка, на — ру — жу —

не — спро — ста со — ба — чий лай!

- | | |
|--|--|
| 1. Посулила я парнишке
Рукавицы подарить. } 2 раза | 5. Выглянь, матушка, наружу —
Неспроста собачий лай! } 2 раза |
| 2. Солнышко не закатилось, —
За обещанным пришел. } 2 раза | 6. Только мать за дверь ступила
Я открыла сундучок. } 2 раза |
| 3. Боже мой, что мне придумать?
Мать не пустит в сундучок. } 2 раза | 7. На, бери мое вязанье —
Парню тихо говорю. } 2 раза |
| 4. Знаю, знаю, что придумать —
Матушку я проведу. } 2 раза | 8. В первый раз сама связала,
Все от матушки тайком. } 2 раза |
| 9. Взял мой парень рукавицы,
А меня-то и не взял. } 2 раза | |

Я ДЕВОЧКА КАК РОЗОЧКА

Быстро

mf

1. Я ру_мя_ней зем_ля_нич_ки,
2. Са_по_ги стоп_та_ли пар_ни,

mp *sempre staccato*

слов_но ро_за хо_ро_ша! Я ру_мя_ней зем_ля_нич_ки,
да ко мне не по_дой_ти! Са_по_ги стоп_та_ли пар_ни,

mf

слов_но ро_за хо_ро_ша! Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
да ко мне не по_дой_ти!

mp

(♩)

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

mf

3. Не най_ду се_бе я му_жа—го_во_ри_ли на се_ле.
4. Я на_шла та_ко_го му_жа, что по_нра_вит_ся лю_бой.

mf

Не най_ду се_бе я му_жа—го_во_ри_ли на се_ле.
Я на_шла та_ко_го му_жа, что по_нра_вит_ся лю_бой.

f (♩)

Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

mf *f*

f

5. Ут_ки кры_ля ис_тре_па_ли
6. Я_зы_ки люд_ски_е стер_лись

trp *simile*

о ко_лю_чи_е ку_сты. Ут_ки кры_ля
от за_вист_ли_вых ре_чей. Я_зы_ки люд_

ис_тре_па_ли о ко_лю_чи_е ку_сты.
_ски_е стер_лись от за_вист_ли_вых ре_чей.

f (♩)

Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля.

НАКОСИЛА ДВА ЛУЖКА

Оживленно

(1. 2. 3. куплеты)

mf

1. А _ лый кле _ вер

я ко _ си _ ла, на _ ко _ си _ ла два луж _ ка.

А _ лый кле _ вер я ко _ си _ ла, на _ ко _ си _ ла,

mf

(4. 5. 6. куплеты)

два луж _ ка. 4. Пар _ ня толь _ ко и про _ си _ ла,

mp

что _ бы стог он мне сме _ тал. Пар_ня толь _ ко

и про _ си _ ла, что _ бы стог он мне сме _ тал.

Конец

1. Алый клевер я косила, } 2 раза
Накосила два лужка.
2. Жду я ветер, жду я солнце, } 2 раза
Чтобы клевер просушить.
3. Я сама косить умею, } 2 раза
Косу я сама точу.

4. Парня только и просила, } 2 раза
Чтобы стог он мне сметал.
5. В белоснежную рубаху } 2 раза
Нарядила косаря.
6. Пусть рубаху треплет ветер } 2 раза
Вместе с белым клеверком.

РАСЦВЕТАЙ, РЖАНОЙ МОЙ КОЛОС

Довольно быстро

mf mp

mf mp

1. Рас_це _ тай, ржа _ ной мой ко _ лос,
2. Бра _ тья мне ам _ бар по_стро _ ят

де _ вя _ тью со_цве _ тья _ ми.
с де _ вя _ тью я _ чей _ ка _ ми.

Рас _ цве _ тай, ржа _
Бра _ тья мне ам _

_ной мой ко _ лос де _ вя_тью со_це _ тья _ ми.
 _бар по _ стро _ ят с де _ вя_тью я _ чей _ ка _ ми.

3. Строй _ те, бра _ тья, да по _ луч _ ше,
 4. Ком _ нат _ ку по _ строй _ те, бра _ тья,

ком_нат_ку мне вы_строй _ те. Строй _ те, бра _ тья,
 в ней три две_ри сде _ лай _ те. Ком _ нат _ ку по _

да по _ луч _ ше, ком _ нат _ ку мне вы _ строй _ те.
 _ строй _ те, бра _ тья, в ней три две _ ри сде _ лай _ те.

mp(f)
 5. Сквозь од _ ни — пусть вхо _ дит солн _ це,
 6. Че _ рез тре _ ты две _ ри вый _ ду

mf

сквозь дру _ ги _ е — но _ чень _ ка. Сквозь од _ ни — пусть
 я с вен _ ком из бу _ си _ нок. Че _ рез тре _ ты

вхо _ дит солн _ це, сквозь дру _ ги _ е — но _ чень_ка.
 две _ ри вый _ ду я с вен_ком из бу _ си _ нок.

sf

Я ВИДАЛА В МОРЕ

Умеренно

mf *tr*

1. Я ви_да _ ла

в си _ нем мо _ ре у _ да_лых трех ры _ ба_ков.

tr

Зо - ло - той бы - ла их лод - ка,

па - ру - са — из се - ре - бра.

mf

rit.

- | | |
|---|--|
| 1. Я видала в синем море
Удалых трех рыбаков.
Золотой была их лодка,
Паруса — из серебра. | 4. Принесите, рыболовы,
Братца милого ко мне.
Одному я дам сорочку,
Дам сорочку изо льна. |
| 2. Вы скажите, рыболовы,
Не видали, где мой брат?
Он красивый, ладный парень,
Чист лицом, светловолос. | 5. Дам другому я платочек,
Шелку чистого платок.
Ну, а третьему, меньшому,
Парус буду мыть сама. |
| 3. Нас ты, девушка, послушай:
Братец твой на дне морском.
Щеки трет ему песочек,
Моем волосы вода. | 6. И хотя морская пена
Даже паруса белей, —
Ставь, рыбак, свой белый парус,
В море, лодочка, плыви! |

КУДА ЛЕТИШЬ, ЯСТРЕБ?

Умеренно быстро

1. Ты ку_да ле_тишь, мой яст_реб,

яст_реб, кры_лья во_ско_вы_е, ты ку_да ле_

_тишь, мой яст_реб, во_ско_вы_е кры_лы_шки.

1. Ты куда летишь, мой ястреб,
Ястреб, крылья восковые,
Ты куда летишь, мой ястреб,
Восковые крылышки.

2. Поглядеть лечу на липу —
Правда ль — выросла большая?
Поглядеть лечу на липу —
Правда ль, к небу поднялась?

3. — Да, большая стала липа,
Ветви к Даугаве склонила,
Да, большая стала липа,
Ветви свесила в реку.

4. Только девушки, играя,
Обломали ветки липы,
Только девушки, играя,
Обломали ветки ей.

5. И плывут по речке ветки,
На волнах качаясь плавно,
И плывут по речке ветки,
И качает их волна.

СПИ, МОЯ НЕВЕСТА

Спокойно, выразительно

1. *tr* Спи, не - вес - та

mp до - ро - га - я, на ру - ках мо - их у - сни ты, спи, не - вес - та

mf до - ро - га - я, на ру - ках мо - их у - сни.

1. Спи, невеста дорогая,
На руках моих усни ты,
Спи, невеста дорогая,
На руках моих усни.

2. Левая рука устанет —
Правую тебе подставлю.
Левая рука устанет —
Правую я подложу.

3. Правая рука устанет —
Разбужу тебя, родная,
Правая рука устанет —
Разбужу тебя тогда:

4. — Встань скорей, моя невеста,
Петушок пропел в деревне,
Встань скорей, моя невеста,
Петушок уже пропел!

II. Ансамбли с фортепиано

Я НА ГОРКУ ПОДНИМАЛСЯ

Для сопрано и тенора

Оживленно

Сопрано

a tempo

mf

рай- ри — ди-рал- ла-ла
рай- ри — ди-рал- ла-ла

Тенор

f

1. Я на гор-ку под-ни-мал-ся, рай- ри — ди-ра,
2. Вы-брал я се-бе в не-вес-ты, рай- ри — ди-ра,

рай- ри — ди-рал- ла- ла,
рай- ри — ди-рал- ла- ла,
по-ды-ска-ть хо-тел не-вес-ту, рай- ри — ди-ра
го-ло-си-сту-ю пе-ву-ню, рай- ри — ди-ра

f
ай-я-рал-ла, ай-я-рал-ла-ла.
ай-я-рал-ла, ай-я-рал-ла-ла.
ай-я-рал-ла, ай-я-рал-ла-ла.
ай-я-рал-ла, ай-я-рал-ла-ла.
f

mf
3. — Для че-го ко-мне при-шел ты, рай- ри — ди-ра?
4. — Не мо-гу те-бе от-ве-тить, рай- ри — ди-ра,
mf
рай- ри — ди-ра,
рай- ри — ди-ра,
p

Толь_ко серд_це мне тре _ во _ жишь, рай- ри _ ди-ра,
 мать с от_цом спро_сить дол_жна я, рай- ри _ ди-ра,
 рай- ри _ ди-ра
 рай- ри _ ди-ра

ай я- рал_ла, ай я- рал-ла- ла.
 ай я- рал_ла, ай я- рал-ла- ла.

5. — Вот те_перь те _ бе от_ве _ чу, рай- ри _ ди-ра,
 5. — Вот те_перь ты мне от_ве _ тишь, рай- ри _ ди-ра,

мать с от_цом до_мой вер_ну_лись, рай-ри-ди-ра

ай-я-рал-ла, ай-я-рал-ла-ла

6. — Бу_ду я тво_ей не_вес_той,

6. — Бу_дешь ты мо_ей не_вес_той,

First system of the musical score. It features two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include a crescendo hairpin.

рай- ри — ди-ра, и хо — зяй — кой доб-рой вдо — ме,

рай- ри — ди-ра и хо — зяй — кой в мо — ем до — ме,

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The vocal parts have lyrics in Russian. The piano part includes a change in tempo and dynamics. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *rit.* (ritardando).

рай- ри — ди-ра ай — я, рал-ла, ай — я рал-ла-ла.

рай- ри — ди-ра ай — я, рал-ла, ай — я рал-ла-ла.

ГДЕ, КРАСАВИЦА, РОСЛА ТЫ?

Для сопрано и баритона

Весело, бойко

Баритон

rit.

f, a tempo

1. Где, кра - са - ви - ца, рос - ла ты,

что те_бя я не встре_чал? Что те_бя я не встре_чал? Рай-ри-ди-

Сопрано *p*

ра. 2. Я рос ла у ми лой ма мы
3. В ни — тя ных чу лоч — ках бе лых,
5. Нет, нап — рас — но ты, нап — рас — но

как лю би ми ца е — е, как лю би ми —
в крас — ных ту фель — ках хо — жу, в кра — сных ту фель —
на ме — ня гля — дишь, дру — жок, на ме — ня гля —

rit.

— ца е — е, рай — ри — ди — ра.
— ках хо — жу, рай — ри — ди — ра.
— дишь, дру — жок, рай — ри — ди — ра.

Сопрано

*a tempo**mf*

Баритон

Ля-

а, а, а,

а,

а,

а,

4. Бу _ дешты мо _ ей не _ вес _ той, толь _ ко ру _ ку

*mf**rit.*

а, а, а, а,

а, а, а,

а, а, а, а,

а, а, а, а, а, а,

про _ тя _ ни, толь _ ко ру_ку про _ тя _ ни, рай- ри _ ди-

ff *a tempo*

а, а, а, а.

6. Ру _ ку я да _ ла дру _ го_му, я не _ вес_та

ра.

6. Ру _ ку ты да _ ла дру _ го_му, и не _ вес_та

*ff**f*

rit. *f* *ff*

не тво _ я, я не _ вес_та не тво _ я, рай- ри _ ди- ра.

f *ff*

не мо _ я, и не _ вес_та не мо _ я, рай- ри _ ди- ра.

ЗАСВЕРКАЛ ВЕНОЧЕК МОЙ

Для сопрано и альты

Не спеша, умеренно

Сопрано *mp*

Альт

1. За _ свер _ кал ве _

mf *mp*

но чек мой — де.вять о_кон ви_де _ ли.

За_свер _ кал ве _ но _ чек мой — де _ вять о_кон ви_де _ ли.

1. Засверкал веночек мой — } 2 раза
Девять окон видели.
2. Зазвенела речь моя — } 2 раза
Услыхали девять сел.
3. А шкатулку с песнями } 2 раза
Всюду я с собой беру.
4. Люди скажут — «Здравствуй» — } 2 раза
мне —
Песней я отвечу им.

ДЕВУШКА, ПРОСЕЙ ОВЕС

Для сопрано и тенора

Оживленно, весело

The piano introduction consists of two systems of music. The first system is in 2/4 time, starting with a *mf* dynamic and ending with a *f* dynamic. The second system continues the melody and accompaniment, marked with a *p* dynamic.

Сопрано

Тенор

1. Де - вуш - ка, про - сей о - вес мне, на - кор - ми ко - ня ско - рей.

Конь мой длин - ну - ю до - ро - гу про - бе - жал из - за те - бя.

mf

2. Нет, про _ се _ и _ вать не бу _ ду и ко _ ня не на _ кор_млю.

p

f

Ес _ ли б нра _ вил _ ся хо _ зя _ ин — на _ кор_ми _ ла бы ко _ ня.

f

** p*

Ля- а- а, ля- а- а, ля- а- а- а.

mf

3. Па _ рень стат _ ный, бра _ тец ми _ лый — каж_дый в са _ ни звал ме _ ня.

tr

p

* Ради облегчения сопрано может петь партию тенора.

Ля- а, ля- а, ля- а- а- а.

Ко - ни си - вы - е и_гра - ют, рас_пис_ны - е са - ни ждут.

tr

медленнее

оживленное

4. Дол_го я сто - ю, ре_ша - ю, в_чи мне са_ни луч_ше сесть: то ли к пар_ню

Ля- а- а, ля- а, ля- а- а, ля- а- а- а, ля- а,

tr

Живо

у_да_ло - му, то ли к брат_цу сво - е - му. 5. Ся - ду луч_ше

ля- а- а, ля- а- а- а. Ля- а- а,

* Ради облегчения тенор может петь партию сопрано.

в са — ни к пар_ню, а не к брат_цу сво — е — му. С пар_нем век свой

ля- а- а, ля- а- а- а. Ля- а,

е — хать бу — ду, бра — тец — вы — са — дит ме — ня. Ля- а- а, *f*

ля- а- а, ля- а- а- а. Ля- а- а, *f*

ля- а- а, ля- а- а- а, ля- а,

ля- а- а, ля- а- а- а, ля- а, *f*

ля- а, ля- а- а. а...

ля- а- а, ля- а- а. а...

РЫСЬЮ Я ПУСТИЛ ГНЕДОГО

Для тенора и баритона

Быстро, четко

f non legato

Тенор

8 (1. 2. 4. 5. куплеты)

mf

Баритон

8

1. Ры _ сью я пус _ тил гне _ до _ го,

mf

1. Ры _ сью я пус _ тил гне _ до _ го,

sempre staccato

mf

ры _ сью я пус тил гне _ до _ го по зе_ле_но_му под_лес_ку

ры _ сью я пус _ тил гне _ до _ го по зе_ле_но_

8.

mf

f

че _ рез гать. Е _ хал к де_вуш_ке бо _ га_той, е _ хал я.

_му под _ лес _ ку, по зе_ле_но _ му под _ лес _ ку.

3. У бо _ я _ рыш_ни

mf

6. Встре _ тил де _ вуш_ку-

f

mf

по _ я _ вил _ ся, у бо _ я _ рыш-ни по _ я _ вил _ ся,
 си _ ро _ тин _ ку, встре _ тил де _ вуш-ку- си _ ро _ тин _ ку,

с ма _ мень_кой о _ на бра _ ни _ лась, с ма _ мень_кой, с ма _ мень_кой о _ на бра _ ни _ лась,
 под_ме _ та _ ла си _ ро _ ти _ нуш _ ка из _ бу, под_ме _ та _ ла си _ ро _ ти _ нуш _

с ма _ мень_кой.
 _ ка из _ бу.

(7. 8. куплеты)

7. Здрав _ ствуй, ми _ ла _

7. Здрав _ ствуй, ми _ ла _ я си _ рот _ ка,

mf

_ я си _ рот _ ка, бу _ дешь ли мо _ ей не _ вес _ той,

бу _ дешь ли мо _

бу _ дешь ли? Бу_дешь ли мо _ ей не _ вес_той, бу _ дешь ли?

_ей не _ вес _ той Бу_дешь ли мо _ ей не _ вес _ той?

1. Рысью я пустил гнедого
По зеленому подлеску через гать. } 2 раза
2. По зеленому мелколесью
Ехал к девушке богатой, ехал я. } 2 раза
3. У боярышни появился,
С маменькой она бранилась, с маменькой. } 2 раза
4. Рысью я пустил гнедого
По зеленому подлеску через гать. } 2 раза
5. По зеленому мелколесью
К сиротинке бедной ехал, ехал я. } 2 раза
6. Встретил девушку-сиротинку,
Подметала сиротинушка избу. } 2 раза
7. Здравствуй, милая сиротка,
Будешь ли моей невестой, будешь ли? } 2 раза
8. Если будешь моей невестой,
То свяжи мне рукавицы поскорей! } 2 раза

ТРИ СЕСТРЫ

Для тенора и баритона

Умеренно

Тенор

tr

2. Брат вы_брал э - ту, я взял дру - гу - ю,
3. До - ма по - бу - дет — лар - чик за - пол - нит,

Баритон

tr

1. Вот три сест - ри - цы вы_шли в са - до - чек,

mf

тра - ля - ля, тра - ля - ля - ля.
тра - ля - ля, тра - ля - ля - ля.

1. Вы_шли в са -
2. Тре - тья — ма -
3. Лар - чик с при -

mf

тра - ля - ля, тра - ля - ля.

- до - чек, вя - жут ве - ноч - ки,
 - лют - ка до - ма по - бу - дет, тра- ля- ля,
 - да - ным к бу - ду - щей свадь - бе,

тра- ля- ля- ля.

Вы - шли в са -
 Тре - тья - ма -
 Лар - чик с при -

- до - чек, вя - жут ве - ноч - ки,
 - лют - ка до - ма по - бу - дет,
 - да - ным к бу - ду - щей свадь - бе,

тра- ля- ля, тра- ля- ля- ля. *p*

p

rit.

p

3

1. Баритон: Вот три сестрицы
Вышли в садочек,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля.

Вдвоем: Вышли в садочек,
Вяжут веночки,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля. } 2 раза

2. Тенор: Брат выбрал эту,
Я взял другую,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля.

Вдвоем: Третья — малютка
Дома побудет,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля. } 2 раза

3. Тенор: Дома побудет —
Ларчик заполнит,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля.

Вдвоем: Ларчик с приданым
К будущей свадьбе,
Тра-ля-ля, ля-ля-ля, ля. } 2 раза

С ПАРНЕМ Я ДОГОВОРИЛАСЬ

Для двух сопрано, тенора и баритона

Живо, с юмором

Сопрано I *mf*

Тра- ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Сопрано II 1. С пар-нем я до-го-во-

ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

-ри - лась - ве-чер-ком пой-дем пля-сать.

mf

тра- ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,
С пар_нем я до _ го _ во _ ри_лась — ве _ чер _ ком пой _ дем пля _

ля.
_ сать.

Сопрано I
Сопрано II
Тенор
Баритон

2. Ес _ ли, па _ рень,
Тра- ля, ля, ля,

ты от-ста-нешь, не ви-дать те-бе ме-ля,
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

Э- Э-

-ня. ля, тра-ля, па-рень, ты от-ста-нешь, не ви-дать те-ля,
ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

не ви-дать и
А-ха, ха, ха,

-бе-ля, ме-ля, ня. ля.

мне те-бя. ха. ха.

8

f *sf* *f*

3. Я ра - бо - ты не бо -

4.* За - кру - жил не - вес - ту

А- ха, ха. А- ха, ха.

- ял - ся, и пля - сать не по - бо - юсь.

в пля - ске — у - ро - ни - ла свой ве - нок.

А- ха, ха. А- ха, ха, А- ха, ха, А- ха, ха,

Я ра - бо - ты не бо - ял - ся, и пля - сать не по - бо -

За - кру - жил не - вес - ту в пляс - ке — у - ро - ни - ла свой ве -

*Третий куплет исполняет тенор. Четвертый куплет исполняет баритон.

ха.

юсь.

нок.

о — о
да — да

5. Тан_це_вал со мно_ю па_рень —
6. Хо_ро_ша мо_я не_вес_та, —

стер по_дош_вы у са_пог. Тан_це_вал со
петь у_ме_ет и пля_сать! Хо_ро_ша мо_

мно_ю па_рень — стер по_дош_вы у са_пог.
_я не_вес_та, — петь у_ме_ет и пля_сать!

ПАРНИ ЕХАЛИ В НОЧНОЕ

Для двух женских голосов

Умеренно быстро

(1. 2. 5. куплеты)

рассо рит.

mf а tempo

1. Пар — ни е — ха —

— ли в ноч — но — е, со — би — ра — лась

я за ни — ми, пар — ни е — ха —

ли в ноч но е, я за ни ми

(3. 4. куплеты)

tr

со бра лась. 3. Пар ни хо дят

p

Конец

за ко ня ми, я по шла на

tr

tr

— п и т ь — с я к р е ч — к е, п а р — н и х о — д я т

p — *mf*

з а к о — н я — м и, я — н а — п и т ь — с я п о — д о — ш л а.

1. Парни ехали в ночное;
Собиралась я за ними,
Парни ехали в ночное,
Я — за ними собралась.

2. У парней с собой тулупы,
У меня с собой простынки,
У парней с собой тулупы,
А простынки у меня.

3. Парни ходят за конями,
Я — пошла напиться к речке,
Парни ходят за конями,
Я — напиться подошла.

4. Подплыла поближе щучка,
Сорвала с меня веночек,
Подплыла поближе щучка,
Сорвала с меня веночек.

5. Унесло веночек в море
И закинуло на остров,
Унесло веночек в море —
Где теперь его искать?

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Для двух средних голосов

51

Спокойно

p

1. Ба - ю, ба - ю, мед_ве_жо_нок, ба - ю-

p

1.

2.

ба - ю-бай, мой мох_на_тый, ко_со_ла_пый, за - сы - пай. - пай.

mf

p

pp

1. Баю, баю, медвежонок,
Баю-баю-бай,
Мой мохнатый, косолапый, } 2 раза
Засыпай.
2. Твой отец пошел за медом,
Баю-баю-бай,
Мать по ягоду лесную, } 2 раза
Засыпай.
3. Твой отец вернется с медом,
Баю-баю-бай,
Мать придет с лукошком ягод } 2 раза
Засыпай.
4. Мед и ягоды получишь,
Баю-баю-бай,
Медвежонок косолапый, } 2 раза
Засыпай.

КАК НАДЕНУ Я ЧУЛОЧКИ

Для двух средних голосов

Оживленно

1. Как на_де-ну я чу_лоч_ки, вый-ду во са_

- до - чек, бе - лы_е чул - ки на_де-ну, вый - ду во са - док.

1. Как надену я чулочки,
Выйду во садочек,
Белые чулки надену,
Выйду во садок.

2. Во садок-садочек выйду,
Розочку сорву я,
Во садок-садочек выйду,
Белую сорву.

3. Розу белую сорву я
И сплету веночек,
Розу белую сорву я
И сплету венок.

4. Я сплету, сплету веночек,
В волосы вколю,
Я сплету, сплету веночек,
В волосы вколю.

5. В волосы вколю веночек,
Выйду к синю морю,
В волосы вплету веночек,
Выйду к морю я.

6. Зашумит по утру ветер,
И сорвет веночек.
Зашумит по утру ветер
И сорвет венок.

7. Ветер унесет веночек,
В море голубое,
Ветер унесет веночек
В море — океан.

ТЫ СКАЖИ, СКАЖИ МНЕ, ПЕСНЯ

Для двух средних голосов

Спокойно

mf

mp

1. Ты ска - жи, ска - жи мне, пе - сня,

p

как по - нять жур - ча - нье реч - ки,

как по - нять жур - ча - нье реч - ки

и на - пе - вы со - ло - вья?

- | | |
|--|--|
| <p>1. Ты скажи, скажи мне, песня,
Как понять журчанье речки,
Как понять журчанье речки
И напевы соловья?</p> | <p>3. Пчелка ищет мед цветочный,
Я ищу людские песни,
Как цветы в венок душистый
Собираю песен цвет.</p> |
| <p>2. Там, где речка волны катит,
Распускаются бутоны.
Там, где люди соберутся —
Песня добрая звучит.</p> | <p>4. На цветы в венке душистом
Любоваться не устанешь,
Не устанешь слушать песни,
Если их сложил народ.</p> |

III. Хоры

ЗАХОТЕЛ ЖЕНИТЬСЯ МЕСЯЦ

Для смешанного хора и фортепиано

Умеренно быстро

Сопрано

Альты

1. За

Тенора

Басы

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

mf

Музыкальный фрагмент, включающий вокальную партию и фортепиано. Вокальные партии имеют следующие тексты:

Не могу идти я сватом —
Э

без коня какой я сват?

1. Захотел жениться Месяц,
К дочке Солнца сватов шлет.
Не могу идти я сватом —
Без коня какой я сват? } 2 раза

2. Кто сказал, кто это видел,
Чтоб у Солнца дочь была?
Только Месяц это видел
И венок снял с нее. } 2 раза

3. Солнце выпорол Месяц
Золотым своим лучом,
Потому что темной ночью
Поленился он светить. } 2 раза

4. Умывалась дочка Солнца
Под ветлою в озерце,
На виду у ясной Зорьки,
Плывшей в облачном челне. } 2 раза

ВСЯ РЕКА В ЦВЕТЧКАХ БЕЛЫХ

Для смешанного хора и фортепиано

Умеренно быстро. Величаво

Сопрано

Альты

Тенора

Басы

1. Вся ре — ка в цве —

mf

— точ — ках бе — лых, вся ре — ка в цве —

бе лых, э.

f

э

живее

mf

— точ — ках бе — лых, пе — рей — ти е — е мне страш — но,
 бе — лых,

Э

1. Пе — рей ре — ти о —
 2. Пе — ре — бро сил

mf

Первый темп

пе — рей — ти е — е бо — юсь.

(э) (э)

3. Ты и —

3. Ты

на бо — я — лась.

меч как мост.

3. Ты лег — ко и —

f

Перейти на второй
куплет со знака

— ди, сест — рен — ка, ты и —

и — ди, и — ди, ты

— ди, се — стрен — ка, ты лег — ко и —

— ди, се — стрен — ка, *mf* живее
и — ди, и — ди, не сло — май лю —

— ди, се — стрен — ка, не сло — май лю —

— би — мый меч мой, не сло — май мой доб — рый меч.
— би — мый меч мой, не сло — май мой доб — рый меч.

f *sf*

Перейти на четвертый
куплет со знака $\oplus$

1. Вся река в цветочках белых,
Перейти ее мне страшно,
Перейти ее боюсь. } 2 раза

2. Пожалел сестрицу братец,
Меч как мост он перебросил,
Перебросил меч как мост. } 2 раза

3. Ты легко иди, сестренка,
Не сломай любимый меч мой,
Не сломай мой добрый меч. } 2 раза

4. Дорог мне мой меч прекрасный,
Рукоять в нем золотая,
А клинок из серебра. } 2 раза

ПАРНИ, ОСЕНЬ НАСТУПАЕТ

Для смешанного хора с фортепиано

Умеренно

Сопрано I

Сопрано I *mf*

Сопрано II *f*

Тенора *f*

Басы

1. Пар _ ни, о _ сень на _ сту _ па _ ет, пар _ ни, о _ сень
2. Ваш о _ вес не об _ мо _ ло _ чен, ваш о _ вес не

на _ сту _ па _ ет, на _ сту _ па _ ет, мно _ го дел е _
об _ мо _ ло _ чен и не у _ бран, ма _ ло кор _ ма

— ще у вас. Да,
для ко ней. Да,
3. И не вы — бра — ны не — вес — ты,
4. На о — си — но — вы — е ли — стья,

да, ха- ха- ха. А уж о — сень,
да, ха- ха- ха, на лис — точ — ки,
и не вы — бра — ны не — вес — ты, а уж о — сень,
на о — си — но — вы е ли — стья, на лис — точ — ки,

а уж о — сень на дво — ре. 5. Ес — ли ли — стья
на лис — точ — ки по — гля — деть.
а уж о — сень на дво — ре.
схо — дим, бра — тец, по — гля — деть.

по крас не ли, ес ли ли стья по крас не ли,
ес ли ли стья по крас не ли,

по крас не ли, то по ра же нить ся вам.
по крас не ли, то по ра же нить ся нам.

ГОРЕ, МОЕ ГОРЕ

Для женского хора без сопровождения

Довольно быстро

Сопрано I
Сопрано II
Альты I 1. Го ре ты мо е боль_шо_е, ве_ю,
Альты II

а на го_ре—сно—ва го_ре, та-ды, ра-ля-ля,
а на го_ре—э ра-ля-ля

Э- э, ай- я- я, Э- э, ай- я- я,

Э ай- я- я, Э ай- я- я,

та- ды, ра- ля- ля.

ра- ля- ля.

1. Горе ты мое большое, вею,
А на горе — снова горе, та-ды, ра-ля-ля,
Э-э, айя-я, та-ды, ра-ля-ля.
2. Первый муж мой волком съеден, вею,
Забодал второго заяц, та-ды, ра-ля-ля,
Э-э, айя-я, та-ды, ра-ля-ля.
3. Третий муж бежал из дома, вею,
И на стебель накололся, та-ды, ра-ля-ля,
Э-э, айя-я, та-ды, ра-ля-ля.
4. Что мне, бедной, было делать, вею?
Веселиться или плакать? Та-ды, ра-ля-ля,
Э-э, айя-я, та-ды, ра-ля-ля.

ПИВО КАЖЕТСЯ МНЕ СЛАДКИМ

Для мужского хора без сопровождения

Довольно быстро. Весело

Басы I *tr* Ай рай ри — ди, ай рай ай рай ри_ди, ра.

Басы II Ай рай ри_ди, ай ри_ди, ри_ди, ай ри_ди, ри_ди, ай ри_ди, ра.

Тенора I (1. 2. 5. 6. куплеты)

Тенора II *f* 1. По — че — му се — го_дня пи — во сла_ще ме — да ста — ло мне?

Ай рай ри — ди ай рай ай рай ри_ди ра.

Ай рай ри_ди, ай ри_ди, ри_ди, ай ри_ди ри_ди, ай ри_ди ра.

Первый темп

живее

Ай рай ри_ди, ри_ди, ри_ди, ри_ди, сла_ще ме — да ста_ло мне? Ай рай ри_ди, *mf* Ай рай

Ай рай ри_ди, ри_ди ри_ди, ри_ди сла_ще ме — да ста_ло мне? Ай рай ри_ди, *mf*

Ай рай ри_ди ри_ди, ри_ди, ри_ди сла_ще ме — да ста_ло мне? Ай рай *mf*

ай ри_ди, ри_ди, ай ри_ди, ри_ди, ай рай ри_ди ра. *f*

ри_ди, ай рай, ай ри_ди ра. 3. Бо — ро — нил се —

Ай ри_ди, ри_ди, ай ри_ди, ри_ди, ай рай ри_ди ра. 4. Це — ло — вал сво —

ри_ди ай рай ай ри_ди ра. Э *mf*

Ай рай ри_ди.

живее

го дня по ле — вы — во — ра — чи — вал я дерн, ай рай ри — ди,
ю не — вес — ту, за — кру — жил е — е со — всем, ай рай ри — ди,
ай рай ри — ди, ай рай ри — ди, ри — ди ра. ай рай
ай рай

Кода rit.

ри — ди, ри — ди, ри — ди, вы — во — ра — чи — вал я дерн. Ай рай ри — ди ра.
ри — ди, ри — ди, ри — ди, за — кру — жил е — е со — всем.
ай рай ри — ди, ри — ди, вы — во — ра — чи — вал я дерн. Ай рай, ра.
ай рай ри — ди, ри — ди, за — кру — жил е — е со — всем.

От знака $\S$ исполняются первый, второй, пятый, шестой куплеты.

первый куплет — *f*
второй куплет — *p*
пятый куплет — *mf*
шестой куплет — *f*

После шестого куплета перейти от знака $\S$ на коду.

1. Почему сегодня пиво
Слаще меда стало мне? } 2 раза
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
Слаще меда стало мне?
2. Я с невестой повстречался } 2 раза
У знакомого плетня, }
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
У знакомого плетня.
3. Боронил сегодня поле — } 2 раза
Выворачивал я дерн, }
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
Выворачивал я дерн.

4. Целовал свою невесту, } 2 раза
Закружил ее совсем, }
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
Закружил ее совсем.
5. Купишь белую кобылку — } 2 раза
Надо чисто мыть ее, }
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
Надо чисто мыть ее.
6. Если женушка красива, } 2 раза
Надо женушку беречь. }
Ай рай риди, риди, риди, риди, } 2 раза
Надо женушку беречь.

rit. (4. 5. куплеты)

Диг- диг- диг- диг- диг-диг-диг- диг, хе диг- диг- диг. 4. Нет, я спря - та -

Диг- диг- диг-диг- диг-диг-диг-диг. диг- диг- Хи

риг- дай- диг- дай- да, лась под лав - кой, хе- хе- ха, диг- диг- ди,

диг- диг- диг- диг- диг- дай- да,

Для повторения: риг- дай- ри - ди - ра. хе

Для окончания: риг- дай- ри - ди - ра. gliss.

риг- дай- ри - ди - ра.

1. Ты куда бежала мышка? } 2 раза
 Риг-дай-диг-дай-да,
 Хе-ха-диг-диг-ди, } 2 раза
 Риг-дай-риди-ра.

2. В бане веники вязала, } 2 раза
 Риг-дай-диг-дай-да,
 Хе-ха-диг-диг-ди, } 2 раза
 Риг-дай-риди-ра.

3. Ты в дыму не задохнулась? } 2 раза
 Риг-дай-диг-дай-да,
 Хе-ха-диг-диг-ди, } 2 раза
 Риг-дай-риди-ра.

4. Нет, я спряталась под лавкой, } 2 раза
 риг-дай-диг-дай-да.
 Хе-ха-диг-диг-ди, } 2 раза
 Риг-дай-риди-ра.

5. И у лавки грызла ножку, } 2 раза
 Риг-дай-диг-дай-да,
 Хе-ха-диг-диг-ди, } 2 раза
 Риг-дай-риди-ра.

СОДЕРЖАНИЕ

I. ГОЛОС С ФОРТЕПИАНО

В Риге звон	3
Море просит сеть густую	5
Парню я пообещала	7
Я девочка как розочка	9
Накосила два лужка	12
Расцветай, ржаной мой колос	14
Я видала в море	17
Куда летишь, ястреб!	19
Спи, моя невеста	20

II. АНСАМБЛИ С ФОРТЕПИАНО

Я на горку поднимался. Для сопрано и тенора	21
Где, красавица, росла ты! Для сопрано и баритона	26
Засверкал веночек мой. Для сопрано и альты	29
Девушка, просей овес. Для сопрано и тенора	31
Рысью я пустил гнедого. Для тенора и баритона	35
Три сестры. Для тенора и баритона	40
С парнем я договорилась. Для двух сопрано, тенора и баритона	43
Парни ехали в ночное. Для двух женских голосов	48
Колыбельная. Для двух средних голосов	51
Как надену я чулочки. Для двух средних голосов	52
Ты скажи, скажи мне, песня. Для двух средних голосов	53

III. ХОРЫ

Захотел жениться месяц. Для смешанного хора и фортепиано	55
Вся река в цветочках белых. Для смешанного хора и фортепиано	57
Парни, осень наступает. Для смешанного хора и фортепиано	60
Горе, мое горе. Для женского хора без сопровождения	62
Пиво кажется мне сладким. Для мужского хора без сопровождения	64
Ты куда бежала, мышка! Для женского или детского хора без сопровождения	66

Индекс 9—1—1

Жилинский Арвид Янович
ЯНТАРНЫЙ БЕРЕГ

Обработки латышских народных песен
для голоса с фортепиано, ансамблей с фортепиано и хоров

Редактор Э. И. Финкельштейн.

Художник Х. Я. Шейер. Худож. редактор Э. Е. Бордзиловская.

Техн. редактор Ф. М. Сорина. Лит. редактор Н. А. Цветкова.

Корректоры Е. И. Кузнецов, Л. Н. Степнова

Нотная графика — М. Н. Симонова и М. Н. Афанасьева

Подп. к печати 7/VII 1970 г. М-35848. Формат бумаги 60×90 $\frac{1}{2}$. Печ. л. 8,5. Уч.-изд. л. 8,5.
Тираж 694 экз. Изд. № 50. (БЗ № 70—1969 г. — № 32). Заказ № 2367. Цена 85 к.
Бумага № 1.

Ленинградское отделение Всесоюзного издательства „Советский композитор“.
Ленинград, Д-65, Невский пр., 11.

Ленинградская фабрика офсетной печати № 1 Главополиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР. Ленинград, Кронверкская ул., 7.

5-71

M
1758
Z45I25

Zhilinskii, Arvid Ianovich
Ianarnyi bereg

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
